

TOM2 Sp. z o.o., ul. Pomorska 112, 70-812 Szczecin

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR AVTAL OM INKÖP OCH LEVERANS AV STÅL OCH ARMERINGSDETALJER (ALLMÄNNA AVTALS-VILLKOR)

version av den 1 januari 2017

„TOM 2” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością [motsvarar bolaget med begränsat ansvar] med säte i Szczecin, Polen, adress: ul. Pomorska 112; 70-812 Szczecin, inkskrivet i det polska företagsregistret Riksdomsstolsregistret vid Sąd Rejonowy [distriktsrätten, motsvarar tingsrätt] Szczecin – Centrum i Szczecin, Näringsavdelning 12 för Riksdomsstolsregistret i Szczecin med nummer 0000220256, startkapital 50 000,00 PLN, polskt skatteidentifieringsnummer NIP 955-000 - 86 -03, polskt företagsidentifieringsnummer REGON 810713782, fastställer härmed enligt Artikel 384 i den polska Civilbalken „Allmänna villkor för avtal om inköp och leverans av stål och armeringsdetaljer (varor)”, nedan kallade "Villkor" som är en integrerad del av leveransavtal (inköpsavtal) för stål och armeringsdetaljer som „TOM 2” Sp. z o.o., nedan kallat

„Leverantören”, ingår.

§1

DEFINITIONER

1. Leverantören – TOM2 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością [bolaget med begränsat ansvar];
2. Primär leverantör – företag som Leverantören köper stål från (gäller bl.a. armeringsstål, raka stänger, valsat stål, nät, plåt etc.)
3. Beställaren - företag som varor levereras eller säljs till.
4. Varor - stål och armeringsdetaljer som beställningen/avtalet gäller
5. En armeringsdetalj är den minsta och ej fördelbara delen av armering som tillverkas av klippt eller böjt armeringsstål, i form av stång eller cirkel, rak eller böjd, enligt projektspecifikation, och som kan bli enskild armering eller ingå i ett armeringssystem.
6. Enkelt armeringsstål - raka armeringsstänger med ribbor med handelslängd på 12 löpmeter per ett knippe och med massa på ca. 2,5 t - om parter inte kommer överens om annat anses det att alla regler i dessa allmänna avtalsvillkor som gäller armeringsdetaljer gälla just armeringsstål.
7. Avtal - en överenskommelse mellan Leverantören och Beställaren eller mellan Leverantören och en Primär leverantör som reglerar alla samarbetsvillkor när det gäller inköp och leverans av Varor, och särskilt mängd och typ av Varor, deras pris, tidsfrist för det aktuella priset, leveransplats och tid samt avgifter för leverans mindre än 20 ton. I fall inget separat kontrakt tecknas anses Beställningen som Avtal.
8. Ramavtal - allmänna samarbetsvillkor för leverans av Varor.
9. Beställning - förenklat Avtal som ingås i fall av engångsleverans av Varor. Beställningen ska innehålla uppgifter om mängd och typ av Varor, leveransplats och tid, pris per vara och avgifter för leverans mindre än 20 ton.
10. Detaljbeställning - gäller ett aktuellt avtal/en aktuell beställning och innehåller detaljer om typ och mängd av Varor och leveranstid och plats för varje leverans separat.
11. Arbetsdagar - från måndag till fredag med undantag för arbetsfria helgdagar enligt den polska Lagen av den 18 januari 1951 om arbetsfria heldagar (enhetlig text - [Polens författningssamling Dz.U. från år 2015 punkt 90](#)) med förbehåll att dagar, när mätinstrument monterade på Leverantörens produktionsanläggning visar i timrapport mindre än -5 Celsiusgrader i tre timrapporter i rad mellan kl. 6 och 14, får inte betraktas som arbetsdagar.

§2

SORTIMENT/TILLGÄNGLIGA STÅLSORTER OCH DIAMETRAR

Armeringsdetaljer tillverkas av armeringsstål i 3N klass endast med följande diameter: \varnothing 8, 10, 12, 14, 16, 20, 25, 28, 32 mm och i följande sorter:

1. Armeringsstänger med ribbor: B500B, K500BT, B500SP, K500CT, B500NC, B500A
2. Valsat stål med ribbor: B500B

Armeringsstål med diameter \varnothing 6 får inte betraktas som Leverantörens standardsortiment och finns tillgängligt endast efter Leverantörens tydliga godkännande i skrift att stål med sådan diameter finns i lager. Leverantören är inte bunden med någon beställning för tillverkning av armeringsdetaljer med denna diameter om beställningen inte bekräftas tydligen i skrift.

§3

ATT KNYTA SAMARBETE/ERBJUDANDE/FÖRHANDLINGAR

1. Handelsrepresentanter som agerar i Leverantörens namn är behöriga att lämna och ta emot erbjudanden, förhandla och ingå avtal endast enligt vad som står i deras fullmakt som kunden har rätt att se på begäran. Om en av Leverantörens anställda eller handelsrepresentanter lämnar eller tar emot erbjudanden, validerar förhandlingsprotokoll eller ingår avtal eller signerar avtalsvillkor utanför sitt ansvarsområde innebär det att det rättsliga förhållanden som ingicks anses som ogiltigt och påverkar inte Leverantören.
2. Ett erbjudande som lämnas av Beställaren anses som bindande endast om det godkänns i skrift eller dokumenteras av behöriga personer hos Leverantören. Brist på ett skriftligt svar på Beställarens erbjudande innebär inte att erbjudandet har godkänts och får inte betraktas som bevis på att beställningens genomförande har påbörjats.
3. Som Leverantörens erbjudande betraktas endast handlingar rubricerade tydligt som erbjudande.
4. Handlingar med titel "Handelsinformation om planerade priser för armeringsdetaljer och allmänna leveransvillkor" får inte betraktas som ett erbjudande enligt artikel 66 i den polska civilbalken och är endast ett ej bindande inbjudan till förhandling.
5. Parterna ska ingå ett Avtal, Ramavtal eller Beställning innan den första Detaljbeställningen lämnas in.
6. Leverans av armeringsdetaljer följer Incoterms 2010 villkor som CPT leverans.

NIP 955-00-08-603

Sąd Rejonowy w Szczecinie KRS 0000220256

Kapitał zakładowy: 50 000,00 PLN

Konto: BRE O/ SZCZECIN 44 11401137 0000308814001005

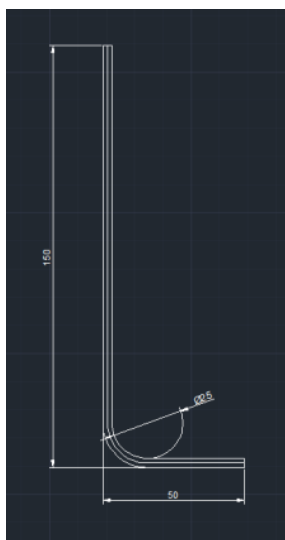
DETALJBESTÄLLNING I SAMARBETE

1. Detaljbeställning på ett särskilt parti med armeringsdetaljer ska lämnas in hos Leverantören minst 10 arbetsdagar före planerad leverans. Tidsfristen löper från den dag Leverantören får en beställning inklusive K-ritningar och utföranderitningar och stålspecifikation för beställningen.
2. Leveranstid som anges i det andra stycket ovan löper först när Beställaren får en kreditlimit hos Försäkringsbolag vilket anges i § 8 som täcker hela beställningsvärde och i fall Leverantören kräver förhandsbetalning löper leveranstiden från den dag betalningen bokförs på Leverantörens bankkonto. Om Beställaren blir försenad med någon betalning som Leverantören löper den tidsfristen som anges i det andra stycket ovan inte tills Beställaren betalar Leverantören alla sina fordringar. Detaljbeställningar ska ta hänsyn till att max. veckokapacitet får inte överskrida 30 ton per vecka för Armeringsdetaljer med diameter mellan $\varnothing 6$ mm och $\varnothing 16$ mm och 30 ton veckokapacitet för diameter över $\varnothing 16$ mm. Om kapaciteten i de lämnade Detaljbeställningarna överskrider de ovan nämnda kapaciteter blir Detaljbeställningen inte bindande för Leverantören i den omfattning som överskrider den ovan nämnda värden och den överskridande omfattning ska anses som ogiltig och Leverantören påverkas inte negativt i samband med detta.
3. Ritningen som anges i det första stycket ska lämnas in på papper eller digitalt. Krav på ritningar eller varuspecifikation är inte obligatoriskt om dessa handlingar har redan bifogat till Beställningen/Avtalet som anges i §3 st. 4 och alla varor beställda i en detaljerad beställning stämmer överens med ritningen och specifikationen i bilagan till Avtalet/Beställningen och dessutom gäller detaljbeställningen endast en typ av vara som stämmer överens med en ritning och en stålspecifikation.
4. Om en detaljbeställning överskrider kapacitet som anges i Avtalet, får Leverantören, dock utan att förpliktas, att leverera större antal varor. Antal varor som överskrider avtalskapacitet levereras till det pris som gäller vid leveranstid för sådana mängder, utan hänsyn till vilket pris som finns i Avtalet/Beställningen.
5. Beställaren förpliktas att kontrollera att K-ritningen stämmer överens. I särskilda fall kan Leverantören, efter Beställarens godkännande, korrigera K-ritningen.
6. Leveranstiden för armeringsdetaljer skjuts upp om det finns fel i tekniska dokumentationen eller om Beställaren eller projektören rättar till, ändrar eller korrigerar dokumentationen i skrift.
7. I så fall blir leveranstiden för sådan beställning 10 arbetsdagar efter den dag Beställaren lämnas in rättad dokumentation.
8. Om i leveransen för armeringsdetaljer ingår även rakt armeringsstål till ett annat pris än övriga armeringsdetaljer, ska Beställaren lämna in en separat Beställning på rakt armeringsstål - endast för kompletta paket och vägtransport med fullt lastad bil av rakt armeringsstål - annars ska priset för det raka armeringsstålet bli lika med priset på armeringsdetaljer.

§5

MÅTTAGNING, BESTÄLLNING AV DIAMETER SOM LEVERANTÖREN INTE FÖRFOGAR ÖVER

1. Avräkning av fordringar i samband med leverans av armeringsdetaljer sker mot teoretisk massa, dvs. massan som räknats ut med hänsyn till K-ritningar och utföranderitningar per 1 löpmeter av varan gånger antal löpmeter som levereras enligt leverantörens leveranssedel) Teoretisk massa per 1 löpmeter armeringsdetaljer blir:
2. Måttagning av armeringsdetaljer i avräkningssyfte mellan Parterna räknas utvändigt, oberoende om vilken måttagning som Leverantören deklarerar i dokumentationen. Ändring av måttagning från invändig eller axiell till utvändigt innebär ändring av levererad armerings massa, vilket Beställaren godkänner. Längd på en enkel armeringsdetaljer räknas ut som en summa av raka avsnitt som figuren i fråga består av. Massa på en enkel armeringsdetalj räknas ut som summa av alla raka avsnitt som figuren består av gånger teoretisk massa av 1 löpmeter för aktuell diameter (se tabellen nedan) - enligt bilden nedan (längd på exempel på armeringsdetalj blir här 200 cm).



diameter	teoretisk massa 1 löpmeter
mm	kg
6	0,222
8	0,395
10	0,617
12	0,888
14	1,210
16	1,580
20	2,470
25	3,850
28	4,830
32	6,310

3. I fall stål böjs på rullar med diameter över 70 cm, faktureras figurens aktuella längd som mäts utvändigt längst konturer.
4. Invändiga eller axiella mått krävs omräkning till utvändiga mått innan beställningen lämnas in för tillverkning. När invändiga eller axiella mått räknas om till utvändiga mått av Leverantören, förpliktas Beställaren att betala avgiften i samband med extra arbetstid. Avgiften blir 20 PLN per varje ton omräknad armering.

- Oberoende på mättagningssätt, om beställningen gäller armeringsdetaljer med längd som överstiger längd på Leverantörens stänger, krävs det att stänger förlängs med fals vilket innebär extra massa. Beställaren betalar för denna extra massa.
- Ändring av diameter på stänger som Leverantören inte erbjuder (dvs. Ø18 och Ø22) i konstruktionsprojekt sker automatiskt från Ø18 till Ø20 och från Ø22 till Ø25 och innebär större massa per varje armeringsdetalj som stänger används i. Beställaren står för massaskillnaden. Alla andra ändringar i projektet ska ske innan tillverkningen påbörjas. Maximalt mått på armeringsdetaljer blir 2,4 m x 1,2 m x 12 m. Maximal längd på stälvaror får inte överskrida 15 meter. Tillverkaren förbehåller rätt att prissätta individuellt alla armeringsdetaljer med större mått samt bestämma över individuella leveranstider med förbehåll att Leverantören får upphäva beställningen eller belasta Beställaren med extra transportavgifter om beställningens volym inte rymms på ett fordon.
- Oberoende av priser som anges i Beställningen/Avtalet i samband med leverans av armeringsdetaljer med diameter Ø6 och Ø8 ska Leverantören lägga till en extra avgift på 150 PLN utan moms per varje ton beställda varor med diameter enligt vad som anges ovan. Den ovan nämnda avgiften ska inte faktureras om Parten kommer överens i Beställningen/Avtalet att Leverantören avstår från extra avgift på varor med diameter på Ø6 och Ø8.

§6

LEVERANSER

- I pris på varor som avtalet/beställningen/tidsplanen gäller ingår franco-leverans till byggplatsen om de levererade varor väger mellan 20 och 24 ton per en last. Om Beställaren lämnar in en enskild beställning på varor som väger mindre än 20 ton ska Leverantören fakturera extra transportavgift på sitt arvode i samband med transportkostnader som bestäms i tidsplanen/avtalet/beställningen.
- Föreskrifter i st. 1 gäller inte om beställningen gäller varor med storlek större än standardmått som inte kan transporteras med standardtransport. Som standardtransport anses bilar med lastkapacitet på 24 ton med släpp på 13,60 x 2,40 x 2,60 m.
- Om beställningen gäller varor med ej standardmått ska Beställaren betala transportkostnader till ett belopp som fastställs enligt faktura från fraktbolag som hanterar leveransen samt kostnader i samband med tillstånd och lov för sådan transport.
- Beställaren ombesörjer avlastning på leveransplatsen. Avlastning ska ske inom 2 timmar efter att transportbilen kör in på leveransplatsen.
- Beställaren ska utrusta sig med alla hjälpmedel nödvändiga för att lasta av bilen. Monteringsdetaljer i levererade varor t.ex. tråd runt varor anses inte som säkring av last och därför tar Leverantören inget ansvar för transportskador.
- Beställaren ansvarar på alla skador vid avlastning.
- I fall avlastning tar längre tid ska Leverantören fakturera Beställaren med en avgift på 100 PLN (ett hundra PLN 00/100) per varje påbörjad timme.

§7

AVLASTNING OCH INKÖRNING PÅ AVLASTNINGSPLOTS

- Beställaren ska garantera lämpliga tillfartsvägar för att köra in och ut från leveransplatsen. Som olämpliga vägar anses vägar som inte kan användas av tunga lastbilar för att frakta stälvaror.
- I fall av tvivel ska endast vägar med hård beläggning anses som lämpliga. Dessutom om leveransplatsen har några plats- eller tidsbegränsat trafikförbud för lastbilar, ska Beställaren stå för att lämna in Leverantören alla nödvändiga tillstånd för att en lastbil kan köra in på dessa platser.
- Det blir förbjudet att bogsera lastbilar med grävmaskiner, stapeltruckar eller andra fordon som kan skada bilarna (och särskilt släpp). Beställaren betalar för eventuella skador orsakade av fel avlastning och olämplig tillfartsväg (och utfartsväg) till byggplatsen.
- Beställaren ska rengöra lastbilen och avlägsna lera och smuts från avlastning på byggplatsen. Beställaren betalar eventuella böter (från polis eller ordningstjänster).
- Om Beställaren inte följer de ovan nämnda föreskrifterna ska detta leda till att Leverantören inte tar något ansvar för leveranser av varor som blir försenade i samband med det ovan nämnda.

§8

KREDITLIMIT OCH RÄTT TILL ATT SPÄRRA LEVERANS

- Leveransen har rätt att sluta leverera varor på alla avtalsstapper och oberoende av antal varor godkända i Avtalet, Beställningen, Godkänt erbjudande eller Tidsplanen, och utan några konsekvenser samt utan att upplysa Beställaren i förhand om Beställaren når sin kreditlimit hos Försäkringsbolaget hos vilket Leverantören försäkrar sina handelsrelationer med Beställaren. Leverantören har samma rätt när det ovan nämnda försäkringsbolaget återkallar Beställarens kreditlimit eller om Beställaren blir för sent med någon betalning mot Leverantören. I så fall ska Leverantören fortsätta med leveransen när Beställaren justerar sina fordringar och frigör sin kreditlimit. Leverantören har dessutom rätt till att säga upp avtalet pga. Beställarens fel när leveransen spärras i samband med att kreditlimiten har utnyttjats helt, kreditlimiten finns inte eller om Beställaren inte betalar och leveransen förblir spärrad längre än i 14 dagar.
- Om leveransavtal med Beställaren försäkras hos Leverantörens försäkringsbolag, kan Leverantören begränsa leveransen med beloppet som saknar för att kreditlimiten nås om nästa leverans för Beställaren skulle innebära att kreditlimiten överskrids.
- Om leveransen spärras pga. vad som anges ovan vilket ledde till att en del varor inte levereras under avtalstiden/beställningstiden, ska Beställaren ansvara för konsekvenser av utebliven leverans och att en del av avtalet/beställningen inte levererades. I så fall har Beställaren ingen rätt till någon ersättning från Leverantören. Eventuell leverans av avtalskvantiteter efter att avtalstiden löper ut kan ske om parterna kommer överens i skrift om detta och till pris som Leverantören har den dag överenskommelsen träffas.

§9

MOTTAGNING AV VAROR, KVANTITETVERIFIERING AV LEVRANSEN

- Man antar att den person som befinner sig på byggplatsen är behörig att ta emot leveransen.
- Kvantitet verifieras vid leveranstiden genom att Beställarens anställd eller en behörig person signerar leveranssedeln.
- Reklamation i samband med antal varor som anmäls senare eller utan att informera Leverantörens representant enligt st. 4 ska inte prövas. Beställarens anställd eller en behörig person ska signera leveranssedeln med namnförtydligande och titel som ger hens behörighet att ta emot varor och signera leveranssedeln. Att inte följa krav på namnförtydligande enligt ovan innebär att Beställaren tar hela ansvaret och har ingen grund till att vägra betala för varor signerade trots att kravet inte uppfylls.
- Om Beställaren vill reklamera kvantiteten på leveransen ska han omedelbart (medan leveransen pågår) upplysa personer som ansvarar för genomförande av avtal hos Leverantören om detta per telefon, fax eller e-post.

§10

KVALITETSVERIFIERING / REKLAMATIONSROUTINER

- Leverantören prövar reklamation i samband med fel kvalitet på levererade varor med förutsättning att Beställaren anmäler Leverantören om brister i skrift. Anmälan ska lämnas in omedelbart dock inte senare än 3 dagar efter leveransdagen. Reklamationen ska ske i skrift och innehålla namn på varan, antal, reklationsgrunder (beskrivning av fel), fakturans nummer och datum, leveranssedelns nummer och datum samt plats där varan har monterats.
- Fysiska sidor som syns med blott öga och som kunde orsakats av transporten, måste anmälas innan fraktbolagets personal lämnar leveransplatsen. Om de anmäls senare, ska reklamationen inte prövas.
- Om reklamationen inte följer tidsfrister eller föreskriven form/innehåll, förlorar Beställaren sin garanti på felet oberoende av försäkrans att armeringsdetaljer har tillverkats enligt Avtalet och dokumentationen samt oberoende av garantivillkor.
- Om Beställaren anmäler reklamation ska Leverantören få en möjlighet till att kontrollera reklamerade varan. I fall reklamationen blir ogrundad förbehåller Leverantören rätt att fakturera Beställaren för kvalitetsverifiering och kontroll av transport och avlastning.
- Om Leverantören vägrar att ta emot reklamationen om Beställaren har använt eller lagrat varan på ett fel sätt.
- Leverantören befrias från ansvar om Beställaren visste om felet när beställningen lämnades in eller avtalet ingicks.
- Beställaren ska förvara den reklamerade varan på ett lämpligt sätt som hindrar vidare skador eller brister tills reklamationen prövas. Med lämplig förvaring anses att armeringsdetaljer skyddas mot väder på en plats som inte innebär risk för fysiska skador.

- Beställaren har ingen rätt att utebli att betala för leveransen eller tjänsten även om reklamationen prövas.
- I fall av delvis mottagning pga. att en del av levererade varor blir bristfälliga, förpliktas Beställaren att ta emot och betala priset för levererade varor medan Leverantören förpliktas att omedelbart leverera resten av beställda varor.
- Om Beställaren vägrar att ta emot en del av leveransen, ska Beställaren betala för transport av varor både till och från leveransplatsen samt förvaringskostnader.

§ 11

FAKTURERING

- Levererade varor faktureras efter varje leverans.
- Fakturan utfärdas mot en leveranssedel validerad av Beställarens anställd eller en behörig person, enligt §8 st.1.
- Betalningstiden blir 30 dagar efter leveransdagen och fakturan betalas som en banköverföring för det bankkonto som anges på fakturan. Som betalningsstund anses den stund betalningen bokförs på Leverantörens bankkonto. En faktura anses som betalad endast om 100% belopp inklusive moms har bokförts.
- Armeringsdetaljer förblir Leverantörens egendom tills Beställaren betalar hela beloppet med förbehåll att Beställaren tar över hela ansvaret för risk för att detaljer förloras eller skadas oavsiktligt fr.o.m. den stund armeringsdetaljer mottas.
- Beställaren får inte sälja varan innan hela beloppet för leveransen är betalt.
- I fall av försenad betalning ska Leverantören fakturera även lagenlig dröjsmålsränta för försenad handelstransaktion.

§12

FORCE MAJEURE

Båda Parterna befrias från ansvar för att inte genomföra avtalsbestämmelser/beställningen eller att genomföra avtalsbestämmelser/beställningen på ett felaktigt sätt om detta orsakades av force majeure. När det gäller dessa Avtalsvillkor anses force majeure som en extraordinär extern händelse som inte kunde förebyggas eller hindras trots att parterna tog alla försiktighetsåtgärder. Som force majeure anses särskilt: strejk, vägspärr och andra situationer som hindrar vägtransport på allmänna vägar, extraordinära väderförhållanden, funktionsstörning av maskiner och tillverkningsutrustning hos Leverantören, byggkatastrof samt brist på varor eller råvaror.

§13

VITE OCH UPPHÄVANDE

- Leverantören kan upphäva Avtalet/Beställningen med anledning av Beställarens situation om:
 - Beställaren inte tar emot levererade varor i tid eller tar emot endast en del av leveransen;
 - Beställaren gav i uppdrag en annan part att tillverka alla eller en del av armeringsdetaljer som ingår i Avtalet/Beställningen utan de omständigheter som anges i Avtalet/Beställningen och som berättigar Beställaren att ge i uppdrag en tredje part att tillverka alla eller en del av armeringsdetaljer som ingår i Avtalet/Beställningen.
 - Leveransen har spärrats enligt vad som anges i §8 längre än 14 dagar.
 - Leverantören får veta att Beställarens ekonomiska situation försämrades eller om det har uppstått förutsättningar för att ingå konkursförfarande eller omstrukturering hos Beställaren eller om Beställarens företag är i likvidation eller om Beställarens egendom utmättes i helhet eller delvis av kronofogden.
 - Leverantören får veta att Beställaren inte kan uppfylla sina avtalsåtaganden pga. ej förutsatta omständigheter.
- Avtalet/Beställningen får upphävas inom 50 dagar sedan upphävningsorsaken förekom.
- I fall Leverantören inte uppfyller sina avtalsbestämmelser på ett lämpligt sätt ska Leverantören betala Beställaren följande vite:
 - för försenad leverans - 1 % beställningssumma för enskild beställning av försenad leverans utan moms för varje påbörjad dag av försenad leverans med hänsyn till leveranstider som anges i enskilda beställningsorder för varor.
 - för försenat avhjälpande av fel på varor som konstaterades vid mottagning eller under garantitid - 1 % pris utan moms för de varor som är felaktiga för varje påbörjad dag med försenad leverans räknat efter den sista dag när man skulle ha avhjälpit felet.
 - Maximalt belopp av vite enligt punkt a och b ovan får inte överstiga 5 % pris utan moms som ligger grund till vitesbelopp.
- Beställaren betalar Leverantören vite om Beställaren inte lämnar några enskilda beställningar för minst 90 % volym armeringsdetaljer (även uppskattad) som anges i Avtalet/Beställningen/Tidsplanen innan avtalstiden/beställningstiden/tidsfristen i tidsplanen löper ut. Vite blir då 200 PLN utan moms per varje ton armeringsdetaljer som saknas för att totalbeställningen uppgick till 90 % volym armeringsdetaljer (även uppskattad) som anges i Avtalet/Beställningen/Tidsplanen.
- Om en Part upphäver avtalet med anledning av den andra Partens fel, ska den giltiga Parten betala den part som upphäver avtalet ett vite på 20 % totalarvode utan moms som Leverantören ska få enligt avtalet. Före upphävandet krävs det att parten kallar in den andra parten i skrift till att avstå från vad som anses som grunden till upphävandet och ge den andra parten 14 dagar för att ta lämpliga åtgärder. I fall Leverantören upphäver avtalet, ska den pågående produktionen protokollföras med en sammanställning av alla färdiga armeringsdetaljer. Leverantören kallar in Beställaren i skrift för inventering. Om Beställaren inte anmäler sitt deltagande i inventeringen i skrift inom 3 dagar (och med den samma inventeringen påbörjas) ska Leverantören genomföra inventeringen själv och skicka Beställaren protokoll och en VAT-faktura för redan tillverkade armeringsdetaljer enligt villkor som anges i avtalet/beställningen/tidsplanen. Beställaren förpliktas att betala fakturan. När betalningen är bokförd ska Beställaren ta emot varorna.

§14

GILTIGHET AV ALLMÄNNA AVTALSVILLKOR

- Att lämna in en beställning på tillverkning och leverans av armeringsdetaljer hos Leverantören är lika med godkännande av dessa allmänna avtalsvillkor. Man antar att Beställaren har läst, godkänner och ska följa dessa avtalsvillkor den stund beställningen lämnas. Att godkänna allmänna avtalsvillkor vid en beställning innebär att kunden godkänner avtalsvillkor för alla övriga beställningar och avtal tills avtalsvillkoren ändras eller upphävas av Leverantören.
- Alla diskrepanser från dessa Avtalsvillkor ska anges i det Avtal som Leverantören och Beställaren ingår i skrift för att de skulle gälla.
- Dessa Avtalsvillkor finns på Leverantörens hemsida: www.grupatom.pl
- Om det finns motsatta regler i olika handlingar som avser överenskommelser mellan parterna anses det att den handling som står först gäller före de som följer efter. Följande ordning gäller:

- 1) Avtalet/Beställningen
- 2) Ramavtalet
- 3) Dessa Avtalsvillkor
- 4) Detaljbeställning

- Om Beställaren inte godkänner aktuella Avtalsvillkor ska Säljaren meddelas om detta innan beställningen lämnas in. I så fall kan Leverantören vägra att ta emot beställningen eller ingå förhandlingar om individuella avtalsvillkor. Avtalet ingås när parterna kommer överens efter förhandling om alla avtalsbestämmelser som de anses som risk för tvist.

6. Leverantörens avtalsenliga och utomobligatoriska ansvar begränsas med dessa avtalsvillkor och aktuella lagar och föreskrifter. Leverantören ansvarar inte i något område för indirekta skador, förlorad vinst, produktionsförlust eller skador orsakade av tredje personer som fick i uppdrag att genomföra avtalet eller en del av avtalet.

§15

SLUTBESTÄMMELSER

1. Beställaren och Leverantören ska medverka att alla tvister i samband med dessa Avtalsvillkor, beställningar och andra avtal avslutas med en förlikning. Men blir förlikningen inte möjligt ska alla tvistemål prövas med en allmän domstol behörig för Leverantörens säte.
2. I alla eventuella tvistemål ska den polska lagstiftningen tillämpas.
3. I alla frågor som inte regleras i avtalet eller dessa Avtalsvillkor ska den polska civilbalken och andra aktuella polska lagar och föreskrifter tillämpas.
4. Om en del av dessa Avtalsvillkor anses som ogiltig eller utan rättslig effekt, påverkar detta inte alla andra bestämmelsers giltighet eller effektivitet. När det gäller bestämmelser som ska anses som ogiltiga eller omöjliga att genomföra, ska parterna ingå förhandlingar i god tro med syfte att ersätta dessa bestämmelser med giltiga och effektiva bestämmelser som återspeglar parternas ursprungliga vilja så nära som det blir möjligt.
5. Dessa Avtalsvillkor upprättas i tre språkversioner: polska, engelska och tyska. I fall av diskrepanser ska den polska versionen gälla.